Safety Instructions

EN/DE/FR/ES/IT/PT/NL/JA/ZH/VI/
KO/TR/DA/FI/NO/SV/EL
BAL.9998 2021-09-20

ABICOR BINZEL

www.binzel-abicor.com

EN Basic safety instructions

The product has been developed and manufactured in accordance with state-of-the-art technology and the recognized safety standards and regulations. The product can present design-related, unavoidable risks for users, third parties, or other material property. This document provides you with basic safety instructions and warns you against residual hazards which must be observed in order to operate the product safely. You will find product information and product-specific safety instructions in the separate operating instructions and, if required, in other product-specific documentation. Non-observance of the safety instructions may result in risks to the life or health of personnel and result in environmental damage or material damage. The manufacturer will accept no liability for damage caused by non-observance of the documentation.

- Please read the documentation carefully before using the product for the first time and comply with the instructions contained in it.
- Only operate the product in technically perfect condition in compliance with all documentation.
- Before carrying out specific work, for example commissioning, operation, transport and maintenance, read the documentation carefully.
- Use suitable means to protect yourself and bystanders from the hazards listed in the documentation.
- Store the documentation within easy reach of the device for reference and enclose all documentation when passing on the product.
- Consult the documentation for the other welding components.
- When handling gas cylinders, consult the instructions from the gas manufacturers and the corresponding local regulations, e.g. pressurised gas regulations.
- Observe the local accident prevention regulations.
- Have commissioning as well as operating and maintenance work carried out exclusively by qualified personnel. Qualified personnel are persons who, based on their special training, knowledge, experience and due to their knowledge of the relevant standards, are able to assess the tasks assigned to them and identify possible dangers.
- Ensure the work area is well lit and keep it in good order.
- For the entire duration of servicing, maintenance and repair work, switch off the power source, and the gas and compressed-air supply, and disconnect the mains connection.
- For disposal, observe the local regulations, laws, provisions, standards and guidelines.

Electro-technical safety instructions

- Check electric tools for damage and for their proper functioning in accordance with their designated use.
- Do not expose electric tools to rain and avoid a moist or wet environment.
- Protect yourself from electric shock by using insulating mats and wearing dry clothing.
- Do not use the electric tools in areas subject to fire or explosion hazards.

Welding safety instructions

- Arc welding may cause damage to the eyes, skin and hearing. Please note that other hazards may occur in connection with other welding components. Therefore, always wear the required safety clothing in compliance with local regulations.
- Any metal vapours, especially lead, cadmium, copper and beryllium are harmful! Ensure sufficient ventilation or extraction. Do not exceed the current occupational exposure limits (OEL).
- In order to prevent phosgene gas formation, rinse workpieces that have been degreased with chlorinated solvents using clean water. Do not place degreasing baths containing chlorine in the vicinity of the welding area.
- Adhere to the general fire protection regulations and remove flammable materials from the vicinity of the welding work area prior to starting work. Provide appropriate fire extinguishing equipment in the workplace.

Safety instructions regarding protective clothing

- Do not wear loose fitting clothing or jewelry.
- Use a hair net for long hair.
- Wear safety goggles, protective gloves and, if necessary, a respiratory mask.

Safety instructions for use

- Do not exceed the maximum load data specified in the documentation. Overloads lead to destruction.
- Do not make any constructive changes to the product.
- During welding work outdoors, use suitable protection against the weather conditions.

DE - Grundlegende Sicherheitshinweise

Das Produkt wurde nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Normen und Richtlinien entwickelt und gefertigt. Vom Produkt gehen konstruktiv unvermeidbare Restrisiken für Anwender, Dritte, Geräte oder andere Sachwerte aus. Das vorliegende Dokument vermittelt grundlegende Sicherheitshinweise und warnt vor den Restrisiken, die beachtet werden müssen um das Produkt sicher zu bedienen. Detaillierte Produktinformationen sowie produktspezifische Sicherheitshinweise finden Sie in der separaten Betriebsanleitung und ggf. in weiteren produktspezifischen Dokumentationsunterlagen. Ein Nichtbeachten der Sicherheitshinweise kann zur Gefahr für das Leben und die Gesundheit von Personen werden und zu Umweltschäden oder Sachschäden führen. Für Schäden, die durch Nichtbeachtung der Dokumentationsunterlagen entstehen, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

- Lesen Sie die Dokumentationsunterlagen vor der ersten Nutzung sorgfältig durch und befolgen Sie diese.
- Betreiben Sie das Produkt nur in einwandfreiem Zustand unter Beachtung aller Dokumentationsunterlagen.
- Lesen Sie die Dokumentationsunterlagen vor spezifischen Arbeiten, z.B. Inbetriebnahme, Betrieb, Transport und Wartung gründlich durch.
- Schützen Sie sich und unbeteiligte Personen mit geeigneten Mitteln vor den in den Dokumentationsunterlagen aufgeführten Gefahren.
- Halten Sie die Dokumentationsunterlagen zum Nachschlagen am Gerät bereit und geben Sie alle Dokumentationsunterlagen bei Weitergabe des Produktes mit.
- Beachten Sie die Dokumentationsunterlagen der weiteren schweißtechnischen Komponenten.
- Entnehmen Sie die Handhabung von Gasflaschen den Anweisungen der Gashersteller und den entsprechenden örtlichen Verordnungen, z.B. der Druckgasverordnung.
- Beachten Sie die örtlichen Unfallverhütungsvorschriften.
- Lassen Sie die Inbetriebnahme sowie Bedienungs- und Wartungsarbeiten ausschließlich von Fachkräften durchführen. Eine Fachkraft ist eine Person, die aufgrund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen sowie Kenntnis der einschlägigen Normen die ihr übertragenen Arbeiten beurteilen und mögliche Gefahren erkennen kann.
- Sorgen Sie für eine gute Beleuchtung des Arbeitsbereiches und halten Sie den Arbeitsbereich in Ordnung.
- Schalten Sie für die gesamte Dauer von Arbeiten zur Wartung, Instandhaltung und Reparatur die Stromquelle aus, die Gas- und Druckluftzufuhr ab und trennen Sie den elektrischen Netzanschluss.
- Beachten Sie bei der Entsorgung die örtlichen Bestimmungen, Gesetze, Vorschriften, Normen und Richtlinien.

Sicherheitshinweise zur Elektrotechnik

- Überprüfen Sie Elektrowerkzeuge auf eventuelle Beschädigungen und auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion.
- Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus und vermeiden Sie eine feuchte oder nasse Umgebung.
- Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag, indem Sie isolierende Unterlagen verwenden und trockene Kleidung tragen.
- Verwenden Sie die Elektrowerkzeuge nicht in Bereichen, in denen Brand- oder Explosionsgefahr besteht.

Sicherheitshinweise zum Schweißen

- Lichtbogenschweißen kann Augen, Haut und Gehör schädigen. Beachten Sie, dass in Verbindung mit anderen Schweißkomponenten weitere Gefahren auftreten können. Tragen Sie deshalb immer die vorgeschriebene Schutzkleidung gemäß der örtlichen Vorschriften.
- Alle Metalldämpfe, insbesondere Blei, Cadmium, Kupfer und Beryllium, sind schädlich. Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung oder Absaugung. Überschreiten Sie nicht die geltenden Arbeitsplatzgrenzwerte (AGW).
- Um Phosgengasbildung zu vermeiden, spülen Sie Werkstücke, die mit chlorierten Lösungsmitteln entfettet wurden, mit klarem Wasser ab. Stellen Sie keine chlorhaltigen Entfettungsbäder in der Nähe des Schweißplatzes auf.
- Halten Sie die allgemeinen Brandschutzbestimmungen ein und entfernen Sie vor Arbeitsbeginn feuergefährliche Materialien aus der Umgebung des Schweißarbeitsplatzes. Stellen Sie geeignete Brandschutzmittel am Arbeitsplatz zur Verfügung.

Sicherheitshinweise zur Schutzkleidung

- Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck.
- Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- Tragen Sie Schutzbrille, Schutzhandschuhe und gegebenenfalls Atemschutzmaske.

Sicherheitshinweise zur Verwendung

- Überschreiten Sie nicht die in den Dokumentationsunterlagen angegebenen maximalen Belastungsdaten. Überlastungen führen irreparablen Schäden.
- Nehmen Sie keine baulichen Veränderungen am Produkt vor.
- Verwenden Sie beim Gebrauch im Freien einen geeigneten Schutz gegen Witterungseinflüsse.

FR - Consignes de sécurité de base

Le produit a été développé et fabriqué selon l'état actuel de la technique et les normes et directives de sécurité reconnues. Le produit comporte des risques résiduels inévitables pour l'utilisateur, les tiers, les dispositifs ou d'autres bien matériels. Le document suivant présente les consignes de sécurité de base et signale les risques résiduels qui doivent être pris en compte afin d'utiliser le produit de manière sûre. Vous trouverez des informations détaillées sur le produit ainsi que des consignes de sécurité spécifiques au produit dans le mode d'emploi séparé et, le cas échéant, dans d'autres documents spécifiques au produit. Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner un risque pour la vie et la santé de personnes et peut causer des dégâts sur l'environnement ou des dommages aux biens. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant de la non-observation de la documentation.

- Avant la première mise en service, lisez attentivement cette documentation et respectez les instructions qu'elle contient.
- N'utilisez le produit que lorsqu'il est en parfait état en respectant la documentation.
- Avant d'exécuter des travaux spécifiques, par ex. mise en service, opération, transport et entretien, lisez attentivement la documentation.
- Protégez-vous ainsi que les personnes environnantes contre les dangers indiqués dans la documentation par des moyens appropriés.
- La documentation doit être tenue à proximité du dispositif pour pouvoir être consultée. Si le produit est remis à des tiers, n'oubliez pas de leur remettre également la documentation.
- Respectez la documentation des autres éléments de l'installation de soudage.
- La manipulation des bouteilles de gaz est indiquée dans les instructions des fabricants de gaz et dans les dispositions locales correspondantes, par exemple, le règlement relatif au gaz comprimé.
- Respectez les prescriptions de prévention des accidents locales.
- La mise en service et les travaux de commande et d'entretien doivent uniquement être confiés à un professionnel. Un professionnel est une personne qui, de par sa formation technique, ses connaissances, son expérience ainsi que sa connaissance des normes applicables, est en mesure d'évaluer le travail qui lui est confié et de reconnaître les dangers éventuels.
- Veillez à ce que la zone de travail soit bien éclairée et tenue en ordre.
- Pendant la durée des travaux d'entretien, de mise en service, de maintenance et de réparation, éteignez la source de courant et l'alimentation en gaz et en air comprimé et débranchez la connexion au réseau électrique.
- Lors de l'élimination, respectez les dispositions, lois, prescriptions, normes et directives locales.

Consignes de sécurité concernant l'électrotechnique

- Veillez à ce que les outils électriques ne soient pas endommagés et à ce qu'il soient en parfait état et utilisés conformément à leur emploi prévu.
- Veillez à ce que de l'eau de pluie ne pénètre pas dans les outils électriques et évitez un environnement humide.
- Protégez-vous contre un choc électrique en utilisant un tapis isolant et en portant des vêtements secs.
- N'utilisez pas les outils électriques dans les zones à risque d'incendie et d'explosion.

Consignes de sécurité concernant le soudage

- Le soudage à l'arc peut provoquer des lésions des yeux, de la peau et de l'ouïe. Gardez à l'esprit que d'autres risques peuvent survenir en combinaison avec différents composants de soudage. Par conséquent, portez toujours la tenue de protection conformément aux prescriptions locales.
- Toutes les vapeurs de métaux, notamment le plomb, le cadmium, le cuivre et le béryllium sont nocives. Assurez-vous de disposer d'une aération ou d'une aspiration suffisante. Veillez à ce que les valeurs limites d'exposition professionnelle ne soient pas dépassées (VLEP).
- Afin d'éviter la formation de gaz phosgène, les pièces d'œuvre dégraissées par une solution chlorée doivent être lavées à l'eau claire. Les bains dégraissants contenant du chlore ne doivent pas se trouver à proximité du lieu de soudage.
- Respectez les prescriptions générales concernant la protection contre l'incendie et enlevez tous les matériaux inflammables de la zone du travail de soudage avant de commencer à travailler. Assurez-vous de la mise en place d'un dispositif anti-incendie à proximité de l'installation.

Consignes de sécurité concernant la tenue de protection

- Il est interdit de porter des vêtements flottants ou des bijoux.
- En cas de cheveux longs, il est impératif de porter une résille.
- Portez des lunettes de protection, des gants de protection et, le cas échéant, un masque de protection respiratoire.

Consignes de sécurité pour l'utilisation

- Ne dépassez pas les capacités maximales indiquées dans la documentation. Les surcharges provoquent des destructions.
- Il est interdit d'apporter des modifications constructives à ce produit.
- En cas d'utilisation à l'air libre, une protection adéquate contre les influences atmosphériques doit être utilisée.

ES - Instrucciones fundamentales de seguridad

El producto se desarrolló y se fabricó según el estado actual de la técnica y las normas y directivas reconocidas en materia de seguridad. El producto entraña riesgos residuales inevitables para el usuario, terceros, aparatos u otros bienes. El presente documento proporciona instrucciones fundamentales de seguridad y advierte de los riesgos residuales que deben observarse para utilizar el producto de forma segura. Encontrará información más detallada sobre el producto así como instrucciones de seguridad específicas del producto en el manual de instrucciones independiente y, si fuera necesario, en otra documentación específica del producto. El incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede suponer un riesgo para la vida y salud de las personas y causar daños medioambientales o materiales. El fabricante no asume responsabilidad alguna por daños causados por no observar la documentación.

- Lea atentamente la documentación antes de utilizar el aparato por primera vez.
- Utilice el producto únicamente si se encuentra en perfectas condiciones y de acuerdo con la documentación.
- Antes de la realización de trabajos específicos, p. ej. puesta en servicio, operación, transporte y mantenimiento, lea minuciosamente la documentación.
- Debe protegerse a sí mismo y a las personas ajenas con los medios apropiados contra los peligros indicados en la documentación.
- La documentación debe estar accesible junto al aparato para cualquier consulta y entregarse también con él en caso de transferir el producto a terceros.
- Observe la documentación del resto de componentes técnicos del proceso de soldadura.
- Para la manipulación de las botellas de gas, siga las instrucciones del fabricante de gas y las normativas locales pertinentes (p. ej., la regulación de gases comprimidos).
- Respete las directrices locales para la prevención de accidentes.
- La puesta en servicio y los trabajos de operación y mantenimiento deben ser realizados únicamente por personal técnico especializado. Un especialista es una persona que, en virtud de su formación profesional, sus conocimientos y experiencia, así como conocimiento de las normas pertinentes, puede evaluar los trabajos que se le encargan y detectar posibles peligros.
- Ilumine bien la zona de trabajo y mantenga en orden la zona de trabajo.
- Apague la fuente de corriente, desconecte los suministros de gas y aire comprimido, así como la conexión a la red eléctrica durante los trabajos de mantenimiento, mantenimiento correctivo y reparación.
- Para la eliminación, observe las disposiciones, leyes, prescripciones, normas y directivas locales.

Instrucciones de seguridad para el sistema eléctrico

- Asegúrese de que las herramientas eléctricas no estén dañadas y de que funcionen perfectamente y conforme a lo prescrito.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia y evite ambientes húmedos.
- Protéjase contra descargas eléctricas utilizando bases aislantes y llevando ropa seca.
- No utilice las herramientas eléctricas en áreas con riesgo de incendio o explosiones.

Instrucciones de seguridad para la soldadura

- La soldadura de arco puede dañar los ojos, la piel y el sistema auditivo. Tenga en cuenta que pueden presentarse riesgos adicionales relacionados con otros componentes de soldadura. Por este motivo, lleve siempre la ropa de protección reglamentaria de conformidad con las normativas locales.
- Todos los vapores de metales, particularmente de plomo, cadmio, cobre y berilio, son dañinos. Procure una ventilación o extracción adecuada. No exceda los límites de exposición profesional (LEP) vigentes.
- Para evitar la formación de gas fosgeno, aclare con agua limpia las piezas desengrasadas con disolventes clorados. No coloque desengrasantes que contengan cloro en las proximidades del lugar de soldadura.
- Observe las disposiciones generales de protección contra incendios y elimine los materiales combustibles del lugar de trabajo de soldadura antes de comenzar a trabajar. Tenga a mano en el lugar de trabajo un equipo adecuado de extinción de incendios.

Instrucciones de seguridad para la ropa de protección

- No lleve ropa suelta o joyas.
- En caso de pelo largo, utilice una redecilla.
- Utilice gafas protectoras, guantes de protección y máscara protectora en caso necesario.

Instrucciones de seguridad para el uso

- No exceda los datos de carga máxima indicados en la documentación. Las sobrecargas pueden deteriorar el aparato.
- No realice modificaciones en el producto.
- Si el aparato se utiliza al aire libre, utilice una protección adecuada para las condiciones climáticas.

IT - Avvertenze fondamentali per la sicurezza

Il prodotto è stato progettato e fabbricato in base allo stato attuale della tecnica e secondo le norme e direttive sulla sicurezza riconosciute. Il prodotto comporta rischi residui inevitabili per gli operatori, terzi, apparecchi o altri beni. Il presente documento contiene sia avvertenze per la sicurezza di base sia avvertimenti circa l'esistenza di rischi residui di cui occorre tenere conto per far funzionare il prodotto in modo sicuro. Per informazioni dettagliate sul prodotto e per le avvertenze per la sicurezza specifiche del prodotto, è possibile consultare le istruzioni d'uso separate e, se disponibili, altre documentazioni specifiche del prodotto. La mancata osservanza delle avvertenze per la sicurezza può rappresentare un pericolo per la vita e la salute delle persone e provocare danni ambientali e materiali. Il produttore non è tenuto a rispondere dei danni derivanti dalla mancata osservanza della documentazione.

- Leggere attentamente la documentazione prima di utilizzare la torcia per la prima volta, e attenersi sempre ad essa.
- Utilizzare il prodotto solo se è in condizioni perfette e attenendosi alla documentazione.
- Leggere attentamente e seguire scrupolosamente la documentazione prima di effettuare lavori specifici quali messa in esercizio, funzionamento, trasporto e manutenzione.
- Garantire con mezzi idonei la protezione propria e delle persone estranee ai lavori contro i pericoli indicati nella documentazione.
- Tenere la documentazione a portata di mano vicino all'apparecchio, per una successiva consultazione, e consegnarla assieme al prodotto in caso di cessione.
- Attenersi alle indicazioni riportate nella documentazione degli altri componenti di saldatura.
- Per l'utilizzo di bombole di gas, attenersi alle istruzioni del costruttore e alle normative locali in vigore, come il Druckgasverordnung (decreto legge in materia di gas a pressione).
- Osservare le norme locali di prevenzione degli incidenti.
- Far eseguire la messa in esercizio e i lavori di funzionamento e manutenzione esclusivamente a personale qualificato. Per personale qualificato si intende una persona che, grazie alla sua formazione tecnica, alle sue conoscenze, alla sua esperienza nonché all'osservanza delle norme in materia è in grado di valutare i lavori che le sono stati assegnati e di riconoscere possibili pericoli.
- Provvedere a una buona illuminazione dell'area di lavoro e mantenere in ordine l'area di lavoro.
- Per l'intera durata dei lavori di manutenzione, assistenza e riparazione, osservare le seguenti indicazioni: spegnere la fonte di alimentazione, scollegare l'alimentazione del gas e dell'aria compressa e interrompere il collegamento alla rete elettrica.
- Durante lo smaltimento è necessario attenersi a disposizioni, leggi, prescrizioni, norme e direttive locali.

Avvertenze per la sicurezza relative all'elettrotecnica

- Verificare che gli utensili elettrici non presentino danni e che funzionino correttamente e secondo lo scopo previsto.
- Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia ed evitare un ambiente umido o bagnato.
- Proteggersi dalle scosse elettriche utilizzando basi isolanti e indossando abiti asciutti.
- Non utilizzare gli utensili elettrici in aree soggette al pericolo di incendio o esplosione.

Avvertenze per la sicurezza relative alla saldatura

- La saldatura ad arco può causare danni a occhi, pelle e udito. È importante sottolineare che potrebbero verificarsi ulteriori pericoli in combinazione con altri componenti di saldatura. Indossare sempre gli indumenti di protezione previsti in conformità alle normative locali.
- Tutti i vapori metallici, in particolare di piombo, cadmio, rame e berillio, sono dannosi. Provvedere a un'adeguata aerazione o aspirazione. Non superare i valori di concentrazione massima ammessi sul posto di lavoro (MAK).
- Per prevenire la formazione di fosgene, sciacquare con acqua pulita i pezzi di lavorazione, precedentemente sgrassati con solventi clorurati. Non collocare bagni di sgrassaggio contenenti cloro in prossimità del luogo di saldatura.
- Rispettare le generali norme antincendio e rimuovere materiali infiammabili dall'area di lavoro prima di iniziare la saldatura. Dotare il luogo di lavoro di materiale antincendio adeguato.

Avvertenze per la sicurezza relative agli indumenti protettivi

- Non indossare indumenti larghi o gioielli.
- Raccogliere i capelli lunghi in una retina.
- Indossare occhiali di sicurezza, guanti protettivi e, se necessario, un respiratore.

Avvertenze per la sicurezza relative all'uso

- Non superare i dati di carico massimo specificati nella documentazione. Eventuali sovraccarichi possono provocare gravi danni.
- Non apportare modifiche strutturali al prodotto.
- In caso di utilizzo all'aria aperta, impiegare una protezione idonea contro gli agenti atmosferici.

PT - Instruções básicas de segurança

O produto foi desenvolvido e fabricado de acordo com a mais moderna técnica, sob observância das normas e diretivas reconhecidas para a técnica de segurança. O produto apresenta riscos residuais inevitáveis do ponto de vista construtivo para o usuário, terceiros, aparelhos ou outros bens materiais. O presente documento fornece instruções de segurança básicas e alerta para os riscos residuais, que devem ser observados a fim de operar o produto em segurança. Você pode consultar as informações detalhadas, bem como instruções de segurança específicas do produto, no manual de instruções separado e, se necessário, em outra documentação específica do produto. A inobservância das instruções de segurança pode colocar em risco a vida e a saúde das pessoas e resultar em danos ambientais ou materiais. Para danos provocados pela inobservância da documentação, o fabricante não assume qualquer responsabilidade civil.

- Leia e siga rigorosamente a documentação antes da primeira utilização.
- Opere o produto somente se estiver em perfeito estado técnico e em conformidade com toda a documentação.
- Antes de realizar trabalhos específicos, como p. ex., colocação em funcionamento, operação, transporte e manutenção, leia atentamente o manual de instruções.
- Proteja-se a si e a pessoas não autorizadas com medidas adequadas contra os perigos indicados na documentação.
- Mantenha a documentação perto do aparelho, para consulta e, em caso de cedência a terceiros, a documentação deve acompanhar o aparelho.
- Observe a documentação dos outros componentes técnicos de soldagem.
- Para o manuseio de cilindros de gás, consulte as instruções do fabricante de gás e os regulamentos locais relevantes, por exemplo, o regulamento sobre gás comprimido.
- Observe as normas locais de prevenção de acidentes.
- Permita que a colocação em funcionamento, bem como trabalhos de operação e manutenção, sejam realizados exclusivamente por profissionais especializados. Um profissional especializado é uma pessoa que, devido à sua formação profissional, aos seus conhecimentos e experiências, bem como seus conhecimentos das normas vigentes, é capaz de avaliar os trabalhos para os quais foi incumbido e de reconhecer possíveis perigos.
- Providencie uma boa iluminação do local de trabalho e mantenha o local de trabalho em ordem.
- Desligue a fonte de corrente, desconecte as fontes de alimentação de gás e de ar comprimido e separe a conexão elétrica durante todo o período de duração de qualquer trabalho de manutenção, conservação ou reparo.
- Para o descarte, observe os regulamentos, leis, regulamentos, normas e diretivas locais.

Instruções de segurança para eletrotecnia

- Verifique os equipamentos elétricos quanto a eventuais danos e quanto ao seu funcionamento perfeito e finalidade prevista.
- Não exponha os equipamentos elétricos à chuva e evite ambientes molhados ou úmidos.
- Proteja-se contra choques elétricos, utilizando bases isolantes e vestuário seco.
- Não utilize os equipamentos elétricos em áreas em que exista risco de incêndio ou de explosão.

Instruções de segurança para soldagem

- A soldagem por arco voltaico pode provocar lesões nos olhos, na pele e na audição. Observe que podem haver outros riscos em conjunto com outros componentes de soldagem. Por isso, utilize sempre o vestuário de proteção regulamentado conforme os regulamentos locais.
- Todos os vapores de metais, sobretudo do chumbo, cádmio, cobre e berílio são nocivos. Assegure uma ventilação ou exaustão suficiente. Não ultrapasse os Limites de Exposição Ocupacional (LEO) aplicáveis.
- Para evitar a formação de gás fosgênio, enxague as peças que tenham sido desengorduradas com solventes clorados com água limpa. Não coloque quaisquer banhos desengordurantes com teor de cloro perto do local de soldagem.
- Observe os regulamentos gerais para a proteção contra incêndios e, antes de iniciar o trabalho, remova todos os materiais inflamáveis das imediações do local de soldagem. Disponibilize produtos de proteção contra incêndios adequados no local de trabalho.

Instruções de segurança para vestuário de proteção

- Não use roupas largas ou joias.
- Se tiver cabelos compridos, use uma proteção para cabelos.
- Utilize óculos de proteção, luvas de proteção e, se necessário, uma máscara de proteção respiratória.

Instruções de segurança para utilização

- Não exceda os dados de carga máxima especificados na documentação. Sobrecargas provocam danos.
- Não efetue quaisquer modificações construtivas no produto.
- Em caso da utilização ao ar livre, utilize uma proteção adequada contra as influências atmosféricas.

NL – Fundamentele veiligheidsaanwijzingen

Het product is ontwikkeld en gefabriceerd volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische normen en richtlijnen. Het product brengt constructief niet-vermijdbare restrisico's met zich mee voor gebruikers, derden, apparaten of andere waardevolle goederen. Dit document bevat productspecifieke fundamentele veiligheidsaanwijzingen en waarschuwingen voor de restrisico's die in acht moeten worden genomen om het product veilig te kunnen bedienen. Uitgebreide productinformatie en productspecifieke veiligheidsaanwijzingen zijn te vinden in de afzonderlijke gebruiksaanwijzing en eventueel in aanvullende productspecifieke documentatie. Het niet in acht nemen van deze veiligheidsaanwijzingen kan tot gevaar voor het leven en de gezondheid van personen, milieuschade of materiële schade leiden. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die wordt veroorzaakt door het niet in acht nemen van de documentatie.

- Lees vóór het eerste gebruik de documentatie zorgvuldig door en volg deze op.
- Gebruik het product alleen als het in onberispelijke toestand is en met inachtneming van alle documentatie.
- Lees de documentatie voor specifieke werkzaamheden, bijvoorbeeld inbedrijfstelling, gebruik, transport en onderhoud grondig door en volg deze op.
- Bescherm uzelf en anderen met geschikte middelen tegen de gevaren die in de documentatie worden beschreven.
- Houd de documentatie bij het apparaat als naslagwerk bij de hand en geef de documentatie mee als u het product verkoopt.
- Respecteer de documentatie van de lastechnische componenten.
- Raadpleeg voor het gebruik van gasflessen de aanwijzingen van de gasfabrikant en de toepasselijke lokale regelgeving, bijvoorbeeld de drukgasverordening.
- Neem de lokale arbowetgeving in acht.
- Laat de inbedrijfstelling, de bediening en het onderhoud van het apparaat uitsluitend uitvoeren door vakmensen. Vakmensen zijn personen die op basis van hun beroepsopleiding, ervaring en kennis van de relevante normen hun toegewezen werkzaamheden kunnen beoordelen en mogelijke gevaren kunnen herkennen.
- Zorg voor een goede verlichting van het werkgebied en houd het werkgebied proper.
- Schakel gedurende de uitvoering van onderhouds- en reparatiewerkzaamheden de stroombron uit, sluit de gas- en persluchttoevoer af en koppel de elektrische aansluiting los.
- Houd u bij afvoeren van het apparaat aan de plaatselijke bepalingen, wetten, voorschriften, normen en richtlijnen.

Veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparatuur

- Controleer elektrische gereedschappen op eventuele beschadigingen en op hun foutloze en functiegerichte werking.
- Stel elektrische gereedschappen niet bloot aan regen en vermijd een vochtige of natte omgeving.
- Bescherm uzelf tegen elektrische schokken door isolerende onderlagen te gebruiken en droge kleding te dragen.
- Gebruik de elektrische gereedschappen niet in zones, waar brand- of ontploffingsgevaar bestaat.

Veiligheidsaanwijzingen voor lassen

- Vlambooglassen kan ogen, huid en gehoor beschadigen. Houd er rekening mee dat in verbinding met andere lascomponenten verdere gevaren kunnen optreden. Draag daarom altijd de voorgeschreven beschermende kleding in overeenstemming met de lokale voorschriften.
- Alle metaaldampen, in het bijzonder lood, cadmium, koper en beryllium, zijn schadelijk. Zorg voor voldoende ventilatie of afzuiging. Overschrijd de geldende grenswaarden beroepsmatige blootstelling niet.
- Spoel werkstukken die met gechloreerde oplosmiddelen worden ontvet met schoon water af om fosgeenvorming te vermijden. Plaats geen chloorhoudende ontvettingsbaden in de nabijheid van de laslocatie.
- Leef de algemene brandpreventiebepalingen na en verwijder voor aanvang van de werkzaamheden brandgevaarlijke materialen uit de omgeving van de laswerkplaats. Voorzie de werkplek van geschikte brandblusapparatuur.

Veiligheidsaanwijzingen voor beschermende kleding

- Draag geen wijde kleding of sieraden.
- Draag bij lang haar een haarnet.
- Draag een veiligheidsbril, veiligheidshandschoenen en indien nodig een ademhalingsbeschermend masker.

Veiligheidsaanwijzingen voor gebruik

- Overschrijd nooit de in de documentatie aangegeven maximale belastingswaarden. Overbelasting leidt tot beschadiging.
- Voer geen constructieve wijzigingen aan het product uit.
- Gebruik bij toepassing in de buitenlucht geschikte bescherming tegen weersinvloeden.

JA - 基本安全注意事項

当製品は利用可能な最善の技術を用い、法的な安全技術規定および規則に従って開発、製造されました。本製品により、ユーザー、第三者、装置またはその他の資財に構成上避けられない残余リスクが生じます。この文書では基本的な安全注意事項を記述し、製品を安全に使用するために注意が必要な残余リスクについて警告しています。詳細な製品情報および製品固有の安全注意事項については、別個の取扱説明書や必要に応じて別の製品固有の参考資料にあります。安全注意事項に従わなかった場合、人の生命や健康に対する危険、および環境被害または物的損害を招くおそれがあります。付属の参考資料に従わなかったために生じた損害について、メーカーは一切の責任を負いません。

- 初めてご使用になる前に付属の参考資料をよく読み、その指示に従ってください。
- 本製品は必ず完全な状態で、付属の参考資料すべてを遵守した上で操作してください。
- 試運転、通常運転、搬送およびメンテナンスといった特定の作業の前に、付属の参考資料をよくお読みください。
- ユーザーおよび第三者は適切な手段を使用して、付属の参考資料に記載されている危険から身を守ってください。
- 付属の参考資料はいつでも見られるように装置のそばに置き、本製品を引き渡す場合にはそれらの資料も一緒に渡してください。
- その他の溶接技術コンポーネントに付属の参考資料の記述を遵守してください。
- ガスボンベの取扱いについてはガスメーカーの指示および圧縮ガス規定など該当する現地規則を参照してください。
- 現地の事故防止規定を遵守してください。
- 試運転ならびに操作およびメンテナンス作業は必ず専門スタッフが実行してください。専門スタッフとは専門分野の教育を受け、関連規格についての充分な知識と経験に基づいて、自分に割り当てられた作業を評価でき、起こりうる危険を認識できる人のことをいいます。
- 作業場の照明を良好に保ち、作業場の整理整頓を心がけてください。
- メンテナンス、保全および修理作業中は電源を切り、ガス供給および圧縮空気供給を遮断し、電源接続を切り離してください。
- 廃棄処分の際には、現地の規制、法律、規則、基準およびガイドラインを遵守してください。

電気技術に関する安全注意事項

- 電動工具に損傷がないか、完全かつ適切に機能しているかを点検してください。
- 電動工具を雨にさらさないようにし、湿度の高い環境または濡れた環境を避けてください。
- 絶縁パッドを使用したり、乾燥した衣服を着用して、感電から身を守ってください。
- 火災や爆発の危険がある場所では電動工具を使用しないでください。

溶接に関する安全注意事項

- アーク溶接は目、皮膚および聴覚に損傷を与えるおそれがあります。他の溶接コンポーネントとの関連でさらなる危険が生じるおそれがあることに注意してください。このため規定の保護衣服を現地規定に従って着用してください。
- すべての金属ヒューム、特に鉛、カドミウム、銅およびベリリウムは有害です。十分な換気または吸引を行ってください。現行の職業暴露限度 を超えないようにしてください。
- ホスゲンガスの生成を防止するため、塩素系溶剤を使用して油分を除去したワークピースを清潔な水ですすいでください。溶接場の近くに塩素を含んだ洗浄液を置かないでください。
- 一般防火規則を遵守し、作業開始前に溶接作業場の周辺から可燃性の材料を除去してください。作業場所には適切な防火手段を用意してください。

保護衣服に関する安全注意事項

- ゆるい服や装飾品を身につけないでください。
- 髪の毛が長い場合は、ヘアネットを着用してください。
- 保護めがね、保護手袋および必要に応じて保護マスクを着用してください。

使用に関する安全上の注意

- 付属の参考資料に指定の最大負荷データを超過しないようご注意ください。過負荷は破壊につながります。
- 本製品に構造上の変更を加えないでください。
- 屋外で使用する場合は、天候に応じて適切な保護具を使用してください。

ZH - 基本安全说明

该产品是根据现有的技术和公认的安全技术规范和指令研制的。对于用户、第三方、设备或者其他财物而言，产品存在结构设计方面无法避免

的残留风险。本文件讲解的是基本的安全说明，同时会针对残留风险给出警告。必须遵守这部分的内容，以便安全地操作产品。详细的产品信息以及产品专属的安全说明可以参见单独的操作手册，以及其他产品专属的文档资料。不遵守安全说明可能会对人员的生命和健康构成危险，并且可能会导致环境危害或财产损失。对于因不遵守文档说明而导致的损失，制造商不承担任何责任。

- 在首次使用前，请务必认真通读本文档并遵守相关说明。
- 仅可操作完好无损的产品，同时遵守所有文档说明。
- 在执行具体作业前，例如调试、操作、运输和维护保养前，请通读本文档。
- 对于文档中列明的危险，请采取合适的措施以保护自己和相关人员。
- 将文档存放在设备附近以供查阅，并且在转让产品时一并转交所有文档。
- 遵循其他焊接组件的文档资料。
- 对于气瓶的操作，参见气体制造商的指令，以及当地相关的法规，例如压缩气体条令。
- 遵守当地的事故预防规定。
- 必须委托专业人员负责调试以及操作和维护保养作业。专业人员是指接受过专业的职业教育、具备专业知识和经验，并且了解相关标准和规定的人，他们能够对自己所承担的工作进行评估并识别潜在的危险。
- 确保作业环境有良好的照明，保持作业环境的整洁。
- 在整个维护、保养和维修作业期间，关闭电源，关断气源和压缩空气输送，并且断开电源连接。
- 在废弃处置时应遵守当地法律、法规、条例、标准和指令。

针对电气技术的安全说明

- 检查电动工具是否受损，并检查其功能是否正常且符合规定。
- 避免电动工具受雨淋,并且避免在潮湿环境下操作。
- 使用绝缘垫并穿着干燥的衣物，以防触电。
- 不要在有失火和爆炸危险的地带使用电动工具。

有关焊接的安全说明

- 电弧焊接可能会对眼睛、皮肤和听力造成伤害。需要注意的是，在配合其他焊接组件使用的情况下，可能会出现其他危险。因此，始终根据当地规定穿着适当的防护服。
- 所有金属蒸汽都有害健康，尤其是铅、镉、铜和铍的蒸汽。采取足够的通风措施或采用抽气装置。不得和出近用的工作场所限值 (AGW)。
- 为了避免形成光气，用清水冲洗通过氯化溶剂去除油脂的工件。在焊接位置附近切勿放置含氯的去油脂池。
- 遵守一般的防火规定，并在开始作业前移除焊接位置附近有着火危险的材料。在工位上放置合适的防火阻燃剂。

针对防护服的安全说明

- 避免穿着过于宽松的衣服，不要佩戴饰品。
- 留长头发的人应戴好发网。
- 穿戴护目镜和防护手套，并在必要时佩戴呼吸保护面罩。

使用方面的安全说明

- 不要超过文档中说明的最大负载。过载会导致损坏。
- 不要对产品进行任何结构改动。
- 在露天使用该设备时，采用合适的不受天气影响的保护设施。

VI - Hướng dẫn an toàn cơ bản

Sản phẩm được phát triển và sản xuất theo công nghệ mới nhất và theo tiêu chuẩn cũng như chỉ thị về an toàn được công nhận. Các rủi ro khác không thể tránh khỏi đối với người dùng, bên thứ ba, thiết bị hoặc các tài sản khác phát sinh từ sản phẩm. Tài liệu này cung cấp thông tin an toàn cơ bản và cảnh báo về những rủi ro còn lại mà phải được quan sát để vận hành sản phẩm một cách an toàn. Bạn hãy tham khảo thông tin chi tiết về sản phẩm và thông tin an toàn của sản phẩm cụ thể trong hướng dẫn vận hành riêng biệt và, nếu có, trong tài liệu dành riêng cho khác sản phẩm. Việc không tuân thủ hướng dẫn an toàn này có thể dẫn đến nguy hiểm đến tính mạng và sức khỏe của con người và ây thiệt hại cho môi trường hoặc tài sản. Nhà sản xuất không chịu trách nhiệm đối với thiệt hại do không tuân thủ tài liệu hướng dẫn.

- Đọc kỹ tài liệu hướng dẫn này và tuân thủ trước khi sử dụng lần đầu tiên.
- Chỉ vận hành sản phẩm khi nó ở trong tình trạng hoàn hảo và tuân thủ tất cả tài liệu hướng dẫn.
- Đọc kỹ tài liệu hướng dẫn trước khi thực hiện các công việc cụ thể, ví dụ như vận hành thử, vận hành, vận chuyển và bảo trì.
- Hãy báo vệ bản thân và người khác khỏi những nguy hiểm được liệt kê trong tài liệu hướng dẫn bằng các phương tiện phù hợp.
- Luôn để sẵn tài liệu hướng dẫn trong tầm với tại thiết bị để tham khảo và giao kèm tài liệu hướng dẫn khi giao sản phẩm.
- Hãy lưu ý tài liệu hướng dẫn của các bộ phận hàn khác.
- Để biết thông tin về cách xử lý các chai khí, hãy tham khảo chỉ dẫn của nhà sản xuất khí và các quy định địa phương có liên quan, ví dụ: quy định về khí nén.
- Tuân thủ các quy định về phòng ngừa tai nạn của địa phương.
- Chỉ cho phép chuyên gia thực hiện việc vận hành cũng như vận hành và bảo dưỡng. Người đủ trình độ là người có thể đánh giá công việc được giao và nhận biết những nguy hiểm có thể xảy ra dựa trên trình độ đào tạo kỹ thuật, kiến thức và kinh nghiệm cũng như hiểu biết về các tiêu chuẩn liên quan.
- Hãy đảm bảo chiếu sáng đủ khu vực làm việc và giữ gọn gàng khu vực làm việc.
- Trong toàn bộ thời gian bảo dưỡng, sửa chữa và bảo trì, phải ngắt nguồn điện, ngắt nguồn cung cấp khí và khí nén và ngắt kết nối nguồn điện.
- Hãy tuân thủ các quy định, luật lệ, quy tắc, tiêu chuẩn và chỉ thị địa phương khi loại bỏ.

Hướng dẫn an toàn cho hệ thống điện

- Kiểm tra hư hỏng trên dụng cụ điện và đảm bảo dụng cụ điện hoạt động không lỗi và đúng như dự kiến.
- Không để dụng cụ điện dưới mưa và tránh môi trường ẩm ướt.
- Bảo vệ bản thân khỏi bị điện giật bằng cách dùng lớp lót cách điện và mặc quần áo khô.
- Không sử dụng các dụng cụ điện ở những nơi có nguy cơ cháy, nổ.

Hướng dẫn an toàn về hàn

- Hàn hồ quang có thể gây tổn thương mắt, da và thính giác. Lưu ý rằng các nguy cơ khác có thể phát sinh liên quan đến các bộ phận hàn khác. Vì vậy, hãy luôn mặc quần áo bảo hộ lao động theo quy định của địa phương.
- Tắt cả hơi kim loại, đặc biệt là chì, cadmium, đồng và berili, đều có hại. Đảm bảo thông gió đầy đủ hoặc hút khí. Không vượt quá giới hạn Phơi nhiễm nghiệp.
- Để tránh hình thành khí phosgen, hãy dùng nước sạch để làm sạch phôi đã được tẩy sạch dầu mỡ bằng dung môi đã khử trùng bằng clo. Không đặt bất cứ thùng khử dầu mỡ nào chứa clo ở gần khu vực hàn.
- Tuân thủ các quy định chung về phòng cháy chữa cháy và loại bỏ các vật liệu dễ cháy ra khỏi khu vực xung quanh địa điểm hàn trước khi bắt đầu công việc. Cung cấp phương tiện chống cháy phù hợp ở nơi làm việc.

Hướng dẫn an toàn cho quần áo bảo hộ lao động

- Không mặc quần áo rộng hoặc đeo trang sức.
- Mang lưới bọc tóc nếu tóc dài.
- Mang kính bảo hộ, găng tay bảo hộ và nếu cần hãy đeo mặt nạ phòng độc.

Hướng dẫn an toàn về sử dụng

- Không vượt quá dữ liệu tải tối đa được chỉ định trong tài liệu hướng dẫn. Quá tải dẫn đến phá hỏng.
- Không thực hiện bất kỳ thay đổi cấu trúc nào đối với sản phẩm.
- Sử dụng cơ cấu bảo vệ phù hợp chống lại ánh hưởng của thời tiết khi sử dụng ngoài trời.

KO - 기본 안전 지침

이 제품은 최신 기술 및 공인 안전 표준 및 지침에 따라 개발 및 제조되었습니다. 제품의 설계상 불가피한 잔여 위험으로 인해 사용자, 제3자, 장치 또는 기타 자산에 피해가 발생할 수 있습니다. 이 문서에서는 기본적인 안전 정보를 제공하고 제품을 안전하게 조작하기 위해 유의할 잔여 위험에 대해 경고합니다. 자세한 제품 정보 및 제품별 안전 지침은 별도의 사용 설명서 및 경우에 따라 제품별 추가 문서에서 확인하실 수 있습니다. 이 안전 지침을 준수하지 않으면 사람의 생명과 건강에 대한 위험 및 환경 또는 재산 피해가 발생할 수 있습니다. 관련 문서를 준수하지 않아 발생한 피해에 대해 제조사는 책임을 지지 않습니다.

- 처음 사용하기 전에 이 문서를 주의 깊게 읽고 이를 따르십시오..
- 이 제품은 하자가 없는 상태에서 모든 기술 문서에 따라서만 작동해야 합니다.
- 특정 작업(예: 최초 운전, 작동, 수송, 정비)을 수행하기 전에 이 문서를 주의 깊게 읽으십시오..
- 적절한 수단을 사용해 관련 문서에 열거된 위험으로부터 자신과 제3자를 보호하십시오..
- 기술 문서를 참조용으로 비치해야 하며 제품 양도 시 관련된 모든 문서도 함께 양도해야 합니다.
- 추가 용접 컴포넌트의 기술 문서를 준수하십시오..
- 가스 실린더 취급 방법은 가스 제조사 지침 및 해당 지역의 규정(예: 「압력가스령」)을 참조하십시오..
- 해당 지역의 사고 예방 규정을 준수하십시오.
- 최초 운전, 조작 및 정비 작업은 전문인력만이 해야 합니다. 전문 인력은 전문 교육, 지식 및 경험과 해당 표준에 대한 지식을 바탕으로 위임받은 작업을 판단하고 위험 가능성을 인지할 수 있는 사람입니다
- 작업 영역의 조명과 정돈 상태를 위해 필요한 조치를 취하십시오..
- 정비, 유지보수 및 수리 작업의 전체 기간 동안 전원을 끄고 가스 및 압축공기 공급을 차단하고 전기 전원 연결부를 분리하십시오..
- 폐기 시 현지 규정, 법률, 규칙, 표준 및 지침을 준수하십시오..

전기공학 관련 안전 지침

- 전동 공구가 손상되지 않았는지 또는 정상적이고 규정에 맞게 작동하는지를 점검하십시오.
- 전동 공구가 비를 맞지 않도록 하고 습기가 있거나 축축한 환경을 피하십시오.
- 절연 받침대를 사용하고 마른 옷을 입어 감전을 예방하십시오.
- 화재 또는 폭발 위험이 있는 곳에서는 전동 공구를 사용하지 마십시오..

용접 관련 안전 지침

- 아크 용접 시 눈, 피부 및 청각에 손상을 입을 수 있습니다. 다른 용접 부품과 결합되어 추가 위험이 발생할 수 있습니다. 따라서 항상 현지 규정에 맞게 규정된 안전복을 착용하십시오..
- 특히 납, 카드뮴, 구리 및 베릴륨 같은 모든 금속 증기는 유해합니다. 환기 또는 배기를 충분히 하십시오. 적용되는 작업장 한계값을 초과하지 마십시오..
- 포스겐 가스의 형성을 방지하기 위해 염소 함유 용제로 탈지된 작업물은 깊은 물로 헹구십시오. 용접 장소 주변에 염소 함유 탈지 탱크가 있어서는 안 됩니다.
- 일반 화재 예방 규정을 준수하고 작업을 시작하기 전에 용접 작업장 주위에서 인화성 물질을 제거하십시오.. 작업장에서 적합한 소방 도구를 사용하십시오..

안전복 관련 안전 지침

- 헐렁한 의복이나 장신구를 착용하지 마십시오..
- 머리가 긴 경우 헤어네트를 착용하십시오..
- 보안경, 보호장갑 및 필요할 경우 방진마스크를 착용하십시오..

사용 관련 안전 지침

- 문서에 표시된 최대 부하 데이터를 초과하지 마십시오. 과부하 시 장치가 파손될 수 있습니다.
- 제품을 개조하지 마십시오.
- 실외에서 사용할 때는 기상 영향에 대해 적절한 보호 장치를 사용하십시오..

TR - Temel güvenlik uyarıları

Ürün, güncel teknolojiye ve kabul edilen güvenlik teknolojisi standartlarına ve yönetmeliklerine göre geliştirilmiş ve üretilmiştir. Kullanıcı, üçüncü kişiler, cihaz ve diğer nesneler için üründen kaynaklanan ve yapısal olarak önlenemeyen başka riskler bulunmaktadır. Bu belgede, temel güvenlik uyarıları sunulmakta ve cihazın güvenli kullanılması için dikkat edilmesi gereken diğer risklere karşı uyarılar yer almaktadır. Detaylı ürün bilgilerini ve ürüne özel güvenlik uyarılarını, başka bir işletim kılavuzunda ve gerekirse ürüne özel diğer işletim kılavuzlarında bulabilirsiniz. Bu güvenlik uyarılarının dikkate alınmaması, kişilerin hayatını, sağlığını tehlikeye sokabilir ve çevresel veya maddi hasara neden olabilir. Üretici, işletim kılavuzuna uyulmamasından kaynaklanan hasarlardan sorumlu değildir.

- İşletim kılavuzunu ilk kullanımdan önce dikkatlice okuyun ve içindeki talimatlara uyun.
- Ürünü tüm işletim kılavuzuna uygun olarak sadece kusursuz durumda çalıştırın.
- İşletim kılavuzunu, işletime alma, işletme, taşıma ve bakım gibi belirli çalışmalardan önce okuyun ve içindeki talimatlara uyun.
- Kendinizi ve yetkisi olmayan kişileri işletim kılavuzunda listelenen tehlikelerden korumak için uygun yöntemler kullanın.
- İşletim kılavuzuna gerektiğinde başvurabilmek için cihazın yanında bulundurun ve ürünü devretmeniz durumunda işletim kılavuzunu da beraberinde verin.
- Başka kaynak bileşenlerinin işletim kılavuzunu dikkate alın.
- Gaz tüplerinin nasıl kullanılacağına ilişkin bilgi için gaz üreticisinin talimatlarına ve basınçlı gaz yönetmeliği gibi ilgili yerel yönetmeliklere bakın.
- Yerel kaza önleme yönetmeliklerini dikkate alın.
- İşletime alma, kullanma ve bakım çalışmalarını sadece uzman personelin yapmasına izin verin. Uzman personel, kendi alanındaki eğitimi, bilgileri, deneyimleri ve standartlara ilişkin bilgileri sayesinde kendisine verilen işleri değerlendirebilen ve olası tehlikeleri algılayabilen kişidir.
- Çalışma alanının iyi şekilde aydınlatılmasını sağlayın ve alanı düzenli tutun.
- Tüm bakım, revizyon ve onarım süresince akım beslemesini, gaz beslemesini ve basınçlı havayı kapatın ve elektrik şebeke bağlantısı kesin.
- İmha ederken yerel talimatları, yasaları, direktifleri, standartları ve yönetmelikleri dikkate alın.

Elektroteknoloji için güvenlik uyarıları

- Elektronik cihazlarda olası bir hasar olup olmadığını, sorunsuz ve amacına uygun şekilde kullanılıp kullanılmadığını kontrol edin.
- Elektronik cihazları yağmurda kullanmayın, nemli ve islak ortamdan sakının.
- İzole altlıklar kullanarak ve kuru giysiler giyerek elektrik çarpmasına karşı kendinizi koruyun.
- Elektronik cihazı, yangın veya patlama tehlikesi bulunan alanlarda kullanmayın.

Kaynak için güvenlik uyarıları

- Işık ark kaynağı göze, cilde ve işitme duyusuna zarar verebilir. Diğer kaynak bileşenleriyle bağlantılı olarak başka tehlikelerin ortaya çıkabileceğini unutmayın. Bu nedenle her zaman yerel yönetmeliklerin uygun bulduğu koruyucu giysiler giyin.
- Özellikle kurşun, kadmiyum, bakır ve berilyum başta olmak üzere tüm metal dumanları zararlıdır. Yeterli havalandırma veya hava emişi sağlayın. Geçerli mesleki maruz kalma sınır değerlerini aşmayın.
- Fosgen gazı oluşumunu önlemek için, klorlu çözücülerle yağdan arındırılmış parçaları temiz su ile yıkayın. Kaynak yerinin yakınında klorlu yağdan arındırma kabı bulundurmayın.
- Genel yangından korunma talimatlarına uyun ve çalışmaya başlamadan önce kaynak yerinin çevresinden yanıcı maddeleri uzaklaştırın. Çalışma yerinde uygun yangından korunma araçlarını hazır bulundurun.

Koruyucu giysiler için güvenlik uyarıları

- Bol giysiler giymeyin veya taki takmayın.
- Saçlarınız uzunsa bone kullanın.
- Koruyucu gözlük, koruyucu eldiven ve gerekirse solunum cihazı kullanın.

Kullanım için güvenlik uyarıları

- İşletim kılavuzunda belirtilen maksimum yük verilerini aşmayın. Aşırı yüklenmeler arızalara neden olur.
- Bu ürünün yapısında değişiklik yapmayın.
- Açık havadaki kullanımlarda kötü hava koşullarına karşı uygun bir koruma kullanın.

DA - Grundlæggende sikkerhedsanvisninger

Produktet er udviklet og produceret ifølge den tekniske udvikling og de anerkendte sikkerhedstekniske standarder og retningslinjer. Fra produktet udgår der konstruktivt uundgåelige restrisici for brugere, tredjemand, apparater eller andre materielle værdier. Nærværende dokument indeholder grundlæggende sikkerhedsanvisninger og advarer om restrisici, der skal iagttages for at betjene produktet sikkert. I den separate brugsanvisning og evt. i andre produktspecifikke dokumentationer er der detaljerede produktoplysninger samt produktspecifikke sikkerhedsanvisninger. Manglende overholdelse af sikkerhedsanvisningerne kan medføre livsfare, fare for helbredet og fare for miljøet eller materielle skader. Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der opstår på grund af manglende overholdelse af dokumentationen.

- Læs dokumentationen grundigt inden første brug, og følg den.
- Produktet må kun anvendes i fejlfri stand og under overholdelse af al dokumentation.
- Læs dokumentationen grundigt inden udførelse af specifikt arbejde, f.eks. idrifttagning, drift, transport og vedligeholdelse.
- Beskyt dig selv og andre ikke implicerede personer mod farerne, der er beskrevet i dokumentationen, ved hjælp af egnede foranstaltninger.
- Sørg for, at dokumentationen ligger ved apparatet, og sørg for, at dokumentationen følger med ved videregivelse af produktet.
- Vær opmærksom på dokumentationen til de andre svejsetekniske komponenter.
- Hånderingen af gasflasker fremgår af gasproducentens anvisninger og de lokale forskrifter, fx lovgivningen angående trykgasser.
- Overhold de lokale arbejdsmiljøregler.
- Idrifttagning samt betjenings- og vedligeholdelsesarbejde må kun udføres af fagpersoner. En fagperson er en person, der grundet sin faglige uddannelse, viden og erfaring samt kendskab til de gældende standarder kan vurdere sine tildelte arbejdsopgaver og kan konstatere mulige farer.
- Sørg for ordentlig belysning af arbejdsområdet, og sørg for at holde det ryddeligt.
- Sluk for strømkilden, gasforsyningen og trykluften, og træk stikket til nettilslutningen ud af stikkontakten under vedligeholdelses-, istandsættelses- og reparationsarbejde.
- Vær ved bortskaffelsen opmærksom på de lokale bestemmelser, love, forskrifter, standarder og retningslinjer.

Sikkerhedsanvisninger vedrørende elektroteknik

- Kontroller elektrisk værktøj for eventuelle skader, og at det fungerer fejlfrit og korrekt.
- Elektrisk værktøj må ikke udsættes for regn. Undgå også fugtige eller våde omgivelser.
- Beskyt dig mod elektrisk stød ved at anvende isolerende underlag og have tørt tøj på.
- Anvend ikke elektrisk værktøj i områder, hvor der er brand- eller eksplosionsfare.

Sikkerhedsanvisninger vedrørende svejsning

- Lysbuesvejsning kan beskadige øjne, hud og hørelse. Vær opmærksom på, at der i forbindelse med andre svejsekomponenter kan opstå yderligere farer. Bær derfor altid det foreskrevne beskyttelsestøj i henhold til de lokale forskrifter.
- Alle metaldampe, især bly, cadmium, kobber og beryllium, er skadelige. Sørg for tilstrækkelig ventilation eller udsugning. Overskrid ikke de gældende arbejdspladsgrænseværdier.
- Skyl emnerne, der er blevet affedtet med klorerede opløsningsmidler, med rent vand for at undgå dannelse af fosgengas. Opstil ikke klorholdige affedtningsbade i nærheden af svejsepladsen.
- Overhold de almindelige brandsikringsbestemmelser, og fjern brandfarlige materialer fra området omkring svejsearbejdspladsen, inden arbejdet påbegyndes. Stil egnet brandbeskyttelsesudstyr til rådighed på arbejdspladsen.

Sikkerhedsanvisninger vedrørende beskyttelsestøj

- Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker.
- Bær hårnet, hvis du har langt hår.
- Bær beskyttelsesbriller, beskyttelseshandsker og evt. åndedrætsværn.

Sikkerhedsanvisninger vedrørende brug

- Overskrid ikke de maksimale belastningsdata, der er angivet i dokumentationen. Overbelastninger medfører defekter.
- Foretag ikke ændringer på produktets konstruktion.
- Anvend egnet beskyttelse mod vejrpåvirkning ved udendørs brug.

FI - Tärkeitä turvallisuusohjeita

Tuote on kehitetty ja valmistettu uusimman tekniikan sekä hyväksyttyjen turvallisuustekniston standardien ja direktiivien mukaisesti. Tuotteesta koituu käyttäjille, kolmansille osapuolille, laitteille ja muille esineille rakenteellisesti väistämättömiä jäännösriskejä. Oheisessa asiakirjassa annetaan tärkeitä turvallisuusohjeita ja varoitetaan jäännösriskeistä, jotka on huomioitava, jotta tuotetta voi käyttää turvallisesti. Tarkat tuotetiedot ja tuotekohtaiset turvallisuusohjeet ovat erillisessä käyttöohjeessa ja mahdollisissa muissa tuotekohtaisissa dokumentointiasiakirjoissa. Turvallisuusohjeiden noudattamatta jättäminen voi vaarantaa henkilöiden hengen tai terveyden sekä aiheuttaa ympäristö- tai aineellisia vahinkoja. Valmistaja ei vastaa vaurioista, jotka aiheutuvat dokumentointiasiakirjojen noudattamatta jättämisestä.

- Lue dokumentointiasiakirjat huolellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa.
- Käytä vain moitteettomassa kunnossa olevaa tuotetta ja huomioi kaikki dokumentointiasiakirjat.
- Lue dokumentointiasiakirjat huolellisesti ennen erityisiä toimenpiteitä, kuten käyttöönottoa, käyttöä, kuljetusta ja huoltoa.
- Suojaa itsesi ja kolmannet osapuolet asianmukaisin toimenpitein dokumentointiasiakirjoissa mainituilta vaaroilta.
- Pidä dokumentointiasiakirjat aina laitteen lähellä helposti saatavassa paikassa ja luovuta ne tuotteen mahdolliselle uudelle omistajalle.
- Huomioi hitsausteknisten komponenttien dokumentointiasiakirjat.
- Katso valmistajan antamat kaasupullojen käsittelyohjeet ja vastaavat paikalliset määräykset, esimerkiksi painekaasumääräys.
- Noudata paikallisia onnettomuudenehkäisymääräyksiä.
- Anna vain ammattilaisten suorittaa käyttöönotto- sekä käyttö- ja huoltotoimet. Alan ammattilainen on henkilö, joka ammattikoulutuksensa, tietojensa ja kokemuksensa sekä asianmukaisten standardien tuntemuksensa ansiosta pystyy arvioimaan hänelle annetut tehtävät sekä tunnistamaan mahdolliset vaarat.
- Varmista, että työskentelyalueella on riittävä valaistus, ja pidä työskentelyalue siistinä.
- Sammuta virtalähde, kaasunsyöttö ja paineilma kaikkien huolto-, käyttöönotto- ja korjaustoimenpiteiden ajaksi ja irrota virtapistoke pistorasiasta.
- Noudata jätehuollossa paikallisia määräyksiä, lakeja, säännöksiä, standardeja ja direktiivejä.

Sähkötekniikkaa koskevat turvallisuusohjeet

- Tarkista, ettei sähkötyökaluissa ole vaurioita ja että ne toimivat moitteettomasti ja määräystenmukaisesti.
- Suojaa sähkötyökalut sateelta ja vältä kosteaa tai märkää ympäristöä.
- Suojaudu sähköiskuilta käyttämällä eristävää alustoja ja kuivia vaatteita.
- Älä käytä sähkötyökaluja alueilla, joilla on palo- tai räjähdysvaara.

Turvallisuusohjeet hitsaukseen

- Kaarihitsaus voi vaurioittaa silmiä, ihoa ja kuuloa. Huomaa, että yhdistäminen muiden hitsauskomponenttien kanssa voi aiheuttaa muita vaaroja. Käytä tästä syystä aina asianmukaisia suojavaatteita paikallisten määräysten mukaisesti.
- Kaikki metallihöyryt, erityisesti lyijy, kadmium, kupari ja beryllium, ovat vahingollisia. Huolehdi riittävästä tuuletuksesta ja ilmanvaihdosta. Älä ylitä voimassa olevia haitallisten aineiden suurimpia sallittuja pitoisuuksia.
- Fosgeenikaasun muodostumisen välttämiseksi huuhtele puhtaalla vedellä työkappaleet, joista rasva on poistettu kloorautuilla liuottimilla. Älä sijoita hitsauspaikan lähelle klooripitoisia rasvanpoistokylpyjä.
- Noudata kaikkia yleisiä palonturvallisuusmääräyksiä ja poista kaikki palovaaralliset materiaalit hitsauspaikan läheisyydestä ennen työskentelyn aloittamista. Pidä sopivia palosammutusvälineitä helposti saatavilla työskentelypaikassa.

Suojavaatetusta koskevat turvallisuusohjeet

- Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja.
- Suojaa piitkät hiukset hiusverkolla.
- Käytä suojalaseja, suojakäsineitä ja tarvittaessa hengityssuojainta.

Turvallisuusohjeet käyttää varten

- Älä ylitä dokumentointiasiakirjoissa mainittuja enimmäiskuormituspäiviä. Ylikuormitus johtaa tuotteen tuhoutumiseen.
- Älä muuta tuotteen rakennetta.
- Jos käytät laitetta ulkona, suojaa se asianmukaisin toimenpitein sään vaikutuksilta.

NO - Grunnleggende sikkerhetsanvisninger

Dette produktet er utviklet og produsert i henhold til teknikkens stand og anerkjente sikkerhetstekniske standarder og direktiver. Produktet medfører en konstruksjonsmessig uunngåelig restrisiko for brukere, tredjeparter, utstyr og andre materielle verdier. Dette dokumentet gir grunnleggende sikkerhetsanvisninger og advarer om restrisiko som det må tas hensyn til for at produktet skal kunne betjenes sikkert. Detaljert produktinformasjon og produktspesifikke sikkerhetsanvisninger står i den separate bruksanvisningen og i eventuell annen produktspesifikk dokumentasjon. Dersom sikkerhetsanvisningene ignoreres, kan det oppstå fare for liv og helse samt miljøskader og materielle skader. Produsenten tar ikke ansvar for skader som skyldes at den vedlagte dokumentasjonen ikke er blitt fulgt.

- Les nøye gjennom den vedlagte dokumentasjonen før første gangs bruk, og følg den.
- Produktet må kun brukes i feilfri stand og i samsvar med all vedlagt dokumentasjon.
- Les nøye gjennom den vedlagte dokumentasjonen før spesifikke arbeider, f.eks. idriftsettelse, drift, transport og vedlikehold.
- Beskytt deg selv og tredjeparter mot farene som står oppgitt i den vedlagte dokumentasjonen, ved hjelp av egnede midler.
- Oppbevar dokumentasjonen i nærheten av apparatet slik at du kan slå opp i den, og overlever også dokumentasjonen ved videresalg av produktet.
- Se dokumentasjonen for de sveisetekniske komponentene.
- Håndtering av gassflasker står beskrevet i veiledningen fra gassprodusenten og i aktuelle lokale forskrifter, f.eks. forskrifter om håndtering av gass under trykk.
- Følg lokale forskrifter for ulykkesforebygging.
- Idriftsettelse samt betjenings- og vedlikeholdsarbeider må utelukkende utføres av fagfolk. Fagfolk er personer som ut fra sin fagutdannelse, kunnskaper og erfaring samt kjennskap til relevante standarder er i stand til å vurdere det arbeidet de har fått i oppdrag, samt å gjenkjenne mulige farer.
- Sørg for god belysning i arbeidsområdet, og hold arbeidsområdet i orden.
- Ved arbeider forbundet med vedlikehold, service og reparasjon skal strømkilden, gassforsyningen og trykkluftforsyningen være slått av under hele forløpet. Koble fra strømmen.
- Følg lokale bestemmelser, lover, forskrifter, standarder og retningslinjer ved kassering.

Sikkerhetsanvisninger om elektroteknikk

- Kontroller om elektroverktøyene har eventuelle skader, og påse at de fungerer feilfritt og forskriftsmessig.
- Ikke la elektroverktøy utsettes for regn, og unngå fuktige eller våte omgivelser.
- Beskytt deg mot elektrisk støt ved å bruke isolerende underlag og tørre klær.
- Ikke bruk elektroverktøy i områder hvor det er brann- eller eksplosjonsfare.

Sikkerhetsanvisninger om sveising

- Lysbuesveising kan gi øye-, hud- og hørselsskader. Merk at det oppstå ytterligere farer forbundet med andre sveisekomponenter. Bruk alltid spesifisert vernetøy i samsvar med lokale forskrifter.
- All metalldamp, særlig fra bly, kadmium, kobber og beryllium, er skadelig. Sørg for tilstrekkelig ventilasjon eller avsug. Ikke overskrid de gjeldende grenseverdiene på arbeidsplassen.
- For å unngå dannelse av fosgengass må arbeidsstykker som er blitt avfettet ved hjelp av klorholdige løsemidler, skylles med rent vann. Ikke sett opp klorholdige avfettingsbad i nærheten av sveisestedet.
- Overhold generelle bestemmelser for brannvern, og fjern brannfarlige materialer fra sveiseområdet før arbeidet påbegynnes. Sørg for at det er brannslukningsutstyr på arbeidsplassen.

Sikkerhetsanvisninger om verneklær

- Ikke bruk løstsittende klær eller smykker.
- Bruk hårnett hvis du har langt hår.
- Bruk vernebriller, hansker og eventuelt åndedrettsmaske.

Sikkerhetsanvisninger om bruk

- Ikke overskrid de maksimale belastningsdataene som står oppført i den vedlagte dokumentasjonen. Overbelastning fører til ødeleggelser.
- Ikke foreta noen konstruksjonsmessige endringer på produktet.
- Ved utendørs bruk må du sørge for egnet beskyttelse mot vær og vind.

SV - Grundläggande säkerhetsanvisningar

Produkten har utvecklats och tillverkats enligt senaste tekniska rön och erkända säkerhetstekniska standarder och direktiv. Vid användning av produkten föreligger oundvikliga risker för användare, tredje part, utrustning och annat material. I det här dokumentet finns grundläggande säkerhetsanvisningar och riskvarningar som måste beaktas för att produkten ska kunna användas på ett säkert sätt. Mer detaljerad produktinformation samt produktspecifika säkerhetsanvisningar finns i den separata bruksanvisningen samt i eventuell ytterligare produktspecifik dokumentation. Om säkerhetsanvisningarna inte följs kan det leda till fara för personers liv och hälsa, miljöskador eller materiella skador. Tillverkaren tar inget ansvar för skador som uppstår beroende på att produktdokumentationen inte följts.

- Läs produktdokumentationen noggrant före det första användningstillfället och följ anvisningarna.
- Produkten får bara användas i felfritt skick och i enlighet med produktdokumentationen.
- Läs produktdokumentationen noga innan specifika procedurer som idrifttagning, drift, transport och underhåll utförs.
- Skydda dig själv och utomstående personer på lämpligt sätt mot de risker som beskrivs i produktdokumentationen.
- Se till att produktdokumentationen finns lätt tillgänglig vid produkten och inkluderа samtlig produktdokumentation om du överlämnar produkten till någon annan person.
- Läs och följ produktdokumentationen till de övriga svetstekniska komponenterna.
- Information om korrekt hantering av gasflaskor finns i anvisningarna från gasleverantören och i tillämpliga lokala föreskrifter för komprimerad gas.
- Följ de lokala olycksfallsföreskrifterna.
- Idrifttagning, användning och underhåll får endast utföras av behörig personal. Till behörig personal räknas personer som baserat på sin utbildning, erfarenhet och kunskap om gällande normer kan bedöma de arbetsuppgifter som ålagts dem och identifiera möjliga risker.
- Se till att belysningen i arbetsområdet är god och håll ordning i arbetsområdet.
- Stäng av strömförsörjningen samt gas- och tryckluftstillförseln under hela tiden som underhålls-, service- och reparationsarbeten pågår, och koppla från den elektriska anslutningen.
- Följ lokala lagar och bestämmelser vid avfallshanteringen.

Säkerhetsanvisningar för elteknik

- Kontrollera att elektriska verktyg inte är skadade och att de fungerar felfritt.
- Utsätt inte elektriska verktyg för regn och undvik fuktiga eller blöta miljöer.
- Skydda dig mot elektriska stötar genom att använda isolerande underlag och bär torr klädsel.
- Använd inte elverktyg i områden där det finns brand- eller explosionsfara.

Säkerhetsanvisningar för svetsning

- Bågsvetsning kan skada ögonen, huden och hörseln. Vid användning av andra svetskomponenter kan ytterligare faror uppstå. Använd därför alltid skyddskläder i enlighet med de lokala föreskrifterna.
- Alla metallångor, framför allt från bly, kadmium, koppar och beryllium är skadliga. Se till att det finns god ventilation och utsugning. Överskrid inte gällande MAK-värden.
- För att undvika att fosgengas bildas ska du spola av arbetsstycken som avfettats med klorerade lösningsmedel med rent vatten. Placera inga klorhaltiga avfettningsbad i närheten av svetsplatsen.
- Följ de allmänna brandskyddsbestämmelserna och ta bort brandfarliga material från svetsarbetsplatsens omgivning innan arbetet påbörjas. Placera ut lämplig brandskyddsutrustning på arbetsplatsen.

Säkerhetsanvisningar för skyddskläder

- Bär inga löst hängande kläder eller smycken.
- Använd hårnät om du har långt hår.
- Använd skyddsglasögon, skyddshandskar samt vid behov även andningsskyddsmask.

Säkerhetsanvisningar för användning

- Överskrid inte värdena för maximal belastning som anges i produktdokumentationen. Överbelastningar leder till att produkten förstörs.
- Gör inga förändringar av produktens konstruktion.
- Använd lämpligt skydd mot väderpåverkan vid utomhusbruk.

EL - Βασικές υποδείξεις ασφάλειας

Το προϊόν αναπτύχθηκε και κατασκευάστηκε σύμφωνα με την τρέχουσα τεχνολογία αιχμής και τα αναγνωρισμένα πρότυπα περί τεχνικής ασφάλειας. Από το προϊόν απορρέουν υπολειπόμενοι κίνδυνοι για χρήστες, τρίτους, συσκευές ή άλλα υλικά στοιχεία, οι οποίοι είναι από κατασκευαστικής άποψης αναπόφευκτοι. Το παρόν έγγραφο παρέχει βασικές υποδείξεις ασφάλειας και προειδοποιεί για υπολειπόμενους κινδύνους που πρέπει να ληφθούν υπόψη προκειμένου ο χειρισμός του προϊόντος να είναι ασφαλής. Για αναλυτικές πληροφορίες σχετικά με το προϊόν, καθώς και για υποδείξεις ασφάλειας αναφορικά με το προϊόν, ανατρέξτε στις ξεχωριστές οδηγίες χρήσης και, ενδεχομένως, σε άλλα έγγραφα τεχνικής τεκμηρίωσης του προϊόντος. Η μη τήρηση των υποδείξεων ασφάλειας ενδέχεται να θέσει σε κίνδυνο τη ζωή και την υγεία ανθρώπων, να προκαλέσει βλάβες στο περιβάλλον ή υλικές ζημιές. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές οι οποίες προέκυψαν λόγω μη τήρησης των εγγράφων τεχνικής τεκμηρίωσης.

- Πριν από την πρώτη χρήση διαβάστε προσεκτικά τα έγγραφα τεχνικής τεκμηρίωσης και τηρήστε τις οδηγίες.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο εφόσον αυτό βρίσκεται σε άψογη κατάσταση και εσείς έχετε λάβει υπόψη όλα τα έγγραφα τεχνικής τεκμηρίωσης.
- Διαβάστε τα έγγραφα τεχνικής τεκμηρίωσης πριν από την εκτέλεση συγκεκριμένων εργασιών όπως είναι, π.χ., η έναρξη λειτουργίας, η λειτουργία, η μεταφορά και η συντήρηση.
- Προστατέψτε εσάς και μη εξουσιοδοτημένα άτομα από τους κινδύνους, χρησιμοποιώντας τα κατάλληλα μέσα τα οποία αναγράφονται στα έγγραφα τεχνικής τεκμηρίωσης.
- Έχετε διαθέσιμα τα έγγραφα τεχνικής τεκμηρίωσης κοντά στη συσκευή για να ανατρέχετε σε αυτ